

Scrisori - Adresa

Italiană

Cardinelli Domenico & Vittorio
via delle Rose, 18
Petignano
06125 Perugia

Formatul românesc de adresă: numele destinatarului

Strada, numărul străzii, eventual blocul, scara și numărul apartamentului dacă este cazul

orașul

județul

țara

codul poștal.

Vietnameză

Ông Nguyễn Văn A
219 Đội Cấn, Ba Đình
Hà Nội, Việt Nam

Mr. J. Rhodes
212 Silverback Drive
California Springs CA 92926

Formatul american de adresă:

numele destinatarului

numărul și numele străzii

orașul, abreviația statului și codul poștal.

Jeremy Rhodes
212 Silverback Drive
California Springs CA 92926

Mr. Adam Smith
8 Crossfield Road
Selly Oak
Birmingham
West Midlands
B29 1WQ

Formatul de adresă britanic și irlandez:

numele destinatarului

numele și numărul străzii

orașul

țara

codul poștal.

Adam Smith
8 Crossfield Road
Selly Oak
Birmingham
West Midlands
B29 1WQ

Sally Davies
155 Mountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

Formatul de adresă canadian:

numele destinatarului

numele și numărul străzii

orașul, abreviația provinciei și codul poștal

Sally Davies
155 Mountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

Ms. Celia Jones
47 Herbert Street
Floreat
Perth WA 6018

Celia Jones
47 Herbert Street
Floreat
Perth WA 6018

Formatul australian de adresă:
numele destinatarului
numele și numărul străzii
numele provinciei
orașul și codul poștal

Miss. L. Marshall
745 King Street
West End
Wellington 0680

Alex Marshall
745 King Street
West End, Wellington 0680

Formatul de adresă din Noua Zeelandă:
numele destinatarului
numărul și numele străzii
cartierul/numărul străzii/numărul căsuței poștale
orașul și codul poștal

Scrisori - Introducere

Italiană

Caro Luca,
Informal, modul tradițional de a te adresa unui prieten

Vietnameză

Gửi Vi,

Cari mamma e papà,
Informal, modul de a te adresa părinților

Gửi bố / mẹ,

Caro zio Flavio,
Informal, modul de a te adresa unui membru al familiei

Cháu chào chú Triều,

Ciao Matteo,
Informal, modul standard de a te adresa unui prieten

Lam thân mến,

Ciao Matty!
Complet informal, modul standard de a ne adresa unui prieten

Thương thân mến,

Luca,
Informal, modul foarte direct de a ne adresa unui prieten

Tùng à,

Tesoro,
Foarte informal, când ne adresăm persoanei iubite

Bạn / bố / mẹ thân yêu,

Amore,
Foarte informal, când ne adresăm partenerului

Anh / Em thân yêu,

Amore mio,
Informal, când ne adresăm partenerului

Trúc thân yêu,

Grazie per avermi scritto.
Când răspundem unei scrisori

Cảm ơn bạn đã gửi thư cho mình.

Che bello sentirti!
Când răspundem unei scrisori

Mình rất vui khi nhận được thư của bạn.

Scusami per non averti scritto per così tanto tempo.
Când scriem unui prieten vechi pe care nu l-am mai contactat de multă vreme

Mình xin lỗi vì lâu lắm rồi mình không viết thư cho bạn.

È passato così tanto tempo dall'ultima volta.
Când scriem unui prieten vechi pe care nu l-am mai contactat de multă vreme

Đã lâu lắm rồi chúng ta không liên lạc với nhau.

Scrisori - Cuprins

Italiană

Ti scrivo perché ho delle notizie importanti da darti.
Când dorim să transmitem noutăți importante

Vietnameză

Mình viết thư này để báo với bạn rằng...

Hai già dei piani per...?
Când dorești să inviți pe cineva la un eveniment sau să te întâlnești cu persoana respectivă

Bạn có rảnh vào...?

Grazie per aver inviato / invitato / allegato...
Când dorim să mulțumim cuiva pentru ceva/pentru o invitație/pentru că ne-a împărtășit anumite informații

Cảm ơn bạn đã gửi thư / lời mời / đồ / quà cho mình.

Ti ringrazio molto per avermi fatto sapere... / per avermi offerto... / per avermi scritto...

Mình rất vui khi nhận được thư / lời mời / đồ / quà bạn gửi.

Pentru a mulțumi cuiva sincer pentru că a împărtășit ceva cu tine/ți-a oferit ceva/ți-a scris în legătură cu ceva anume

Sono felice di ricevere la tua lettera / il tuo invito / il tuo messaggio

Mình rất vui khi nhận được thư / lời mời / đồ / quà bạn gửi.

Când apreciezi cu adevărat ceea ce ți-a scris cineva/invitația cuiva/ceea ce ți-a trimis cineva

Sono felice di annunciarti che...

Pentru a anunța prietenii în legătură cu niște vești bune

Mình xin vui mừng thông báo rằng...

Sono davvero felice di sapere che...

Când dorim să transmitem un mesaj sau o veste

Mình rất vui khi được biết...

Mi dispiace molto doverti dire che...

Când dăm prietenilor o veste proastă

Mình rất tiếc phải báo rằng...

Mi dispiace sapere che...

Pentru a consola un prieten în legătură cu o veste proastă primită

Mình rất tiếc khi hay tin...

Scrisori - Încheieri

Italiană

Porta i miei saluti a... e digli/dille che mi manca molto.

Când dorești să transmiți unor persoane prin intermediul destinatarului că îți este dor de ele

...ti manda i suoi saluti.

Când adaugi salutări din partea alcuiva în scrisoarea ta

Vietnameză

Nhờ bạn chuyển lời tới... hộ mình là mình rất yêu và nhớ mọi người.

... gửi lời chào cho bạn.

Salutami...

Când dorești să saluți pe alcuiva prin intermediul destinatarului

Cho mình gửi lời chào tới...

Spero di avere presto tue notizie.

Când dorești să primești un răspuns la scrisoarea ta

Mình rất mong sớm nhận được hồi âm của bạn.

Rispondimi presto.

Direct, când dorești să primești un răspuns la scrisoarea ta

Hãy hồi âm cho mình sớm nhé.

Rispondimi non appena...

Când dorim să primim răspuns doar dacă destinatarul are vești pentru noi

Hãy hồi âm cho mình khi...

Scrivimi non appena sai qualcosa.

Când dorim să primim răspuns doar dacă destinatarul are vești pentru noi

Khi nào biết thêm tin gì mới thì hãy báo cho mình nhé.

Stammi bene.

Când scriem familiei și prietenilor

Bạn / bố / mẹ giữ gìn sức khỏe nhé.

Ti amo. Când te adresezi partenerului	Em yêu anh / Anh yêu em.
I migliori auguri Informal, când se scrie familiei, prietenilor sau colegilor	Thân ái,
Con i migliori auguri Informal, când se scrie familiei sau prietenilor	Thân,
Cari saluti Informal, când se scrie familiei sau prietenilor	Thân thương,
Tante belle cose Informal, când se scrie familiei sau prietenilor	Thân mến,
Con tanto amore Informal, când se scrie familiei sau prietenilor	Thân mến,
Tanti cari saluti Informal, când se scrie familiei	Thân thương,
Con affetto, Informal, când se scrie familiei	Thân thương,